

发展中的第二语言习得研究*

中国海洋大学 杨连瑞 山东大学 尹洪山

提要:第二语言习得已经发展成为一门独立的边缘交叉学科。它涉及语言学、心理学、社会学及教育学等多种学科知识,经过30多年的发展历程,逐步构建了自己的理论体系,形成了一套科学有效的研究方法。近年来二语习得研究的领域不断扩展,各种新的理论和学说不断出现。本文在回顾二语习得研究发展历程的基础上,着重介绍国外二语习得研究的最新动态,涉及中介语表征、语言认知机制、关联理论、学习者内外部因素以及学习者语料库等方面的研究。同时文章还评述国内二语习得研究的现状,指出其中存在的几个主要问题,并就如何促进二语习得研究与我国外语教学实践的结合提出建议。文章认为,我国的二语习得研究应该在吸收国外最新成果的基础上,立足学科发展的前沿,走借鉴和创新并举之路,深入研究中国外语学习者的特点,以提升我国外语教育和教学的整体水平。

关键词:二语习得、理论构建、外语教学

[中图分类号] H319

[文献标识码] A

[文章编号] 1003-6105(2005)02-0181-12

1. 引言

第二语言习得主要研究人们在掌握母语后获得二语的过程和规律。作为一门独立的学科,它兴起于上世纪60年代末、70年代初,其标志为中介语理论的提出,迄今已有三十多年的历史。Ellis(1994)曾将第二语言(简称二语)习得的研究内容概括为四个方面:二语学习者学到了什么;语言学习者是如何习得二语的;在学习者个人习得二语方面有哪些差异;课堂教学对二语习得有什么影响。Doughty和Long(2003)认为,广义的二语习得研究不仅涵盖了儿童和成人在自然或教学环境中习得或丧失二语的现象,而且方言的习得或丧失也在二语习得研究的视野之内。Doughty和Long同时指出,语言学习是人类特有的一种高度复杂的认知过程,语言习得研究有助于揭示人类大脑的工作原理和智力活动的特性。近年来二语习得研究的领域不断拓宽,各种理论和学说不断更新,研究方法和手

段日益科学化和多样化。我们重新审视二语习得研究的发展历程和现状,不但有助于我们深化对这门学科性质的认识,而且能够帮助我们科学地分析和决策语言教学实践中出现的问题,具有重大现实指导和启发意义。

2. 国外二语习得研究的历史回顾

行为主义心理学和结构主义语言学为二语习得研究的早期发展提供了必要的理论前提。盛行于20世纪中期的行为主义心理学认为,学习是一种行为形成的过程,语言行为是由“刺激-反应”构成的。这种理论强调,语言是一种人类行为,而不是一种思维现象,语言的发展被描述成一系列习惯的养成。同期对语言学习理论产生重大影响的还有结构主义语言学,这一语言学流派认为,所有人类的语言都是有层次的,层次性是语言的本质属性之一,语言学应着重研究语言的结构和形式。行为主义心理

* 本文系作者主持的国家教育部人文社会科学研究课题“中国英语学习者中介语的研究”(03JD740001)的阶段研究成果,并于2004年9月在首都师范大学举行的外国语言学与应用语言学国际学术研讨会上宣读。另外衷心感谢《现代外语》匿名审稿人提出的修改意见。

学和结构主义语言学的有机结合催生了影响深远的对比分析学说。该学说在二语习得研究的发展过程中有着重要的意义。

Fries(1945)最早从理论上提出将对对比分析应用于教学,主张应在对学习者的母语和所学外语进行科学对比和仔细比较的基础上编写教材。一般认为,Lado的《跨文化语言学》(1957)是第一部探讨具体的对比分析方法的著作。Lado把外语学习的主要困难归于母语与目的语的差异,认为通过对比两种语言结构的异同可以预测外语学习者的语言错误和难点。根据Lado的对比分析假设,母语与目的语相似的地方容易产生正迁移,而负迁移往往来自于两种语言的差异,差异越大,干扰也越大。Lado提出的理论被后人称为强式的对比分析假设。Lee(1968)进一步发展了这一假设。他甚至认为外语学习中的困难和错误主要甚至全部来自于母语的干扰。但是在70年代初,对比分析遭到激烈的批评。一种批评来自对对比分析的预测能力的怀疑;另一种批评涉及两种语言对比的可行性问题;此外,还有来自教学实践的批评。归结起来,对比分析的理论危机主要包括三个方面:(1)关于行为主义学习理论。以乔姆斯基为代表的心灵学派认为,行为主义学习理论借助实验室条件下的动物的学习行为来解释人类在自然条件下的语言学习是毫无意义的。“刺激-反应”的理论无法解释人类语言学习的复杂性,模仿与强化的概念也无法说明人类语言学习的创造性。(2)对比分析的两个虚假命题。根据对比分析的强式说,二语学习者产生的错误完全可以通过两种语言的对比来预测。由此推论,语言的差异等于学习的难点,学习的难点必然导致语言表达的错误(error)。问题是,语言的差异是语言学上的概念,学习的难点则是心理学上的概念。学习的难点无法直接从两种语言差异的程度来推测。教学实践也证明,依据对比分析确认的难点事实上并

不完全导致错误的产生。(3)分类范畴的普遍性问题。两种语言的对比涉及作为对比基础的范畴的普遍性问题,但是,试图寻求两种语言系统分类范畴的一致性,抑或是表层结构的普遍一致性都是不现实的。即使是表层结构看起来对等的两个句子,其交际功能也很难一致。因此,系统的对比面临分类范畴不一致的问题。失去对比范畴的一致性,科学恰当的或者说有意义的对比便无从谈起。对比分析的理论方法存在的致命弱点,如果归结为一句话,那就是,人们试图用简单的语言学的方法去解决复杂的心理学的问题。

由于对比分析难以预测二语习得过程中学习者可能犯的语言错误,60年代后期至70年代初人们便把研究兴趣和重点转移到对二语习得者的语言错误本身的分析。错误是语言学习过程的重要特征,错误分析使人们将视线从避免错误转移到研究错误上来,从而为研究二语学习过程提供了一种更直截、更有效的方法。语言错误可分为两大类:一类是由于受母语影响造成的错误,另一类则是二语习得者不受母语影响而出现的错误。这两类错误还可分为:语言使用过程中的偶然的和随机性错误(mistakes)和反映学习者过渡性语言能力但具有规律性的错误(errors)。对教师来说,错误是教学中的一种重要的信息来源,错误分析是教学中的一个重要手段。错误分析可以使教师了解学习者已经具有的语言水平,从而推断学习者还必须学哪些内容。此外,我们还可以通过学习者的语言错误了解语言到底是如何学会的,如学习者所使用过的学习策略和程序等。这些错误也可被学习者用作验证某些假设的手段(Corder 1967)。

但是,错误分析也有很大的局限性,Bley-Vroman(1983)认为错误分析不应只从目标语的角度来描写和分析错误,这样得出的结论会具有很大的片面性,他把这

一局限性叫做“比较失误”(p. 3)。换句话说,错误分析建立在分析学习者错误的基础上,忽视学习者自己独特的规则系统,因此只能说明学习者的语言距离目标语有多远,但是不能提供足够的材料来描写他们的中介语系统。忽视了学习者已有的语言能力(学习者在每个阶段能够做什么),只关注错误本身而忽视了对二语习得发展过程的总体把握,没有把错误放在语言习得发展这一动态过程中去分析和解释(Schachter 1974)。另外,错误分析不能解释回避策略。当遇到较难或没有把握的语言点时,学生往往会采取回避的策略,这种情况下,错误分析的信度和效度就会大打折扣。Schachter把这个缺陷叫做“错误分析中的错误”(p. 205)。

Chomsky(1965)对母语习得本质的阐述为70年代初的二语习得研究提供了新的理论基础。Chomsky认为,行为主义的观点无法解释语言习得中的两个基本事实:(1)儿童能够创造性地使用语言,他们能够理解和使用以前从未听说或接触过的语言;(2)即使是在有缺陷的语言环境中,儿童依然可以系统地获得语言。他认为,创造性是语言的本质之一,人类语言的这一特性是无法以任何形式的“刺激-反应”学习方式习得的。人类的这种语言能力只能来自于人的大脑本身,而不是外界因素影响的结果。由于对比分析和错误分析存在着理论和实践上的先天不足,人们开始另辟蹊径,将研究重心逐渐由对比两种语言间的异同和分析语言学习者的错误转变为研究语言学习者和他们的语言。Selinker于1972年发表了著名的*Interlanguage*一文,提出了中介语的概念。Selinker(1972)认为,二语学习者在某一特定时期所掌握的语言体系既有别于其母语,也有别于二语,而是一种独立的语言体系,即中介语系统。Corder(1967, 1971)曾用特质语言(idiosyncratic dialects)和过渡能力

(transitional competence)来表示这一概念,Nemser(1971)则采用了近似体系(approximative systems)这一术语。Selinker认为,二语习得与第一语言习得之间最主要的区别在于,大部分二语学习者的中介语在发展过程的某一阶段出现了石化现象(fossilization),大约只有5%的人能够达到中介语连续体的终端。Selinker指出,这部分人之所以能够成功,是因为他们利用了人脑中的潜在语言机制(latent language structure),这种机制类似于Chomsky的语言习得机制(language acquisition device)概念。Yip(1995)认为,从历史上看,中介语研究是从错误分析发展而来,但它关注的并不仅仅是语言错误,而更关注语言知识的整个系统和组织;语言错误只是其中的一部分。

Ellis(1994)在评价早期的中介语理论时指出,中介语理论是二语习得研究的一个恰当的起点,它是第一次旨在为二语习得提供解释的理论。因此,中介语的概念使得二语习得领域有了自己独立的研究方向,也标志着二语习得研究开始成为一门独立的学科。

3. 国外二语习得研究的主要领域

3.1 普遍语法与中介语表征研究

上世纪70年代至80年代初,词素习得成为二语习得研究的一个热点。研究者通过调查和分析学习者对二语词素的习得,旨在发现中介语的自然发展途径。Dulay和Burt(1974)对词素习得的研究引发了后来一系列相关的研究。他们认为,在英语作为二语的习得中,学习者对某些语言结构的习得遵循某种带有普遍性的“自然顺序”(natural order)。后来不少学者对此提出了异议,认为即使在习得英语词素中存在着不受母语影响的共同习得顺序,并不意味着在学习较为复杂的语言结

构中,也会有不受母语影响的共同顺序。仅仅对词素习得的排列顺序进行描述是远远不够的,还应该进一步说明为什么有这种顺序,即对二语习得的这种现象进行科学的解释。

80年代以后,普遍语法可及性研究开始成为二语习得研究的新热点。根据Chomsky(1981)的普遍语理论(Universal Grammar, UG),世界上所有的语言都有着某些共同的语言原则和尚未定值的语言参数,这也是婴儿出生后所处的初始语言状态(initial state)。由于每个人的语言认知体系中都有UG知识系统,而UG体现了每个人的心脑语言机制,因而UG由一套高度抽象、高度概括的广义规则和原则构成。人类要学习的只是各种语言参数的不同值和具体语言的外围部分,以及具体语言的词汇。80年代和90年代的二语习得研究大都是在上述UG的理论框架里进行,这是第一次真正地将语言学研究 and 二语习得研究结合起来,并成为二语习得研究的重要领域。

目前,研究者对普遍语法在二语习得过程中的作用持有三种不同的观点:

(1)普遍语法不可及说:学习者只是借助于非语言策略和一般的解决问题的能力来建构二语语法;

(2)普遍语法间接可及说:认为普遍语法只是在母语中以一定的形式存在,二语学习者可能会利用语言的普遍原则,但却不能完全掌握参数的变化范围,从而普遍语法仅以间接的方式起作用;

(3)普遍语法直接可及说:普遍语法是以完整的形态存在于每个人的大脑之中,包括那些没有在母语中显现的一些特征。

上述三种不同的学术观点导致下列三种对二语语法的不同预测:

(1)二语习得者的语法跟普遍语法的原则不尽一致,前者的语法是不受限制的,所犯的错误是无规则和规律可循的;

(2)二语语法应与普遍语法的原则相一致,但那些在母语中未被激活的普遍语法原则在二语习得过程中也无法幸存下来;

(3)二语习得者应能激活在母语中不起作用的那些普遍语法原则;中介语语法必然受制于普遍语法,不会超过普遍语法的范畴。

进入90年代以来,有关普遍语法的争论从广义的可及性问题转向了中介语表征性质的具体探讨。在中介语表征初始状态问题上出现了两种相反的观点:以Schwartz和Sprouse(1996)为代表的完全迁移假设(the Full Transfer Hypothesis)认为,中介语表征符合自然语言的特征;而以Vainikka和Young-Scholten(1996)为代表的最简树假设(the Minimal Trees Hypothesis)则认为,中介语表征在某些基本方面不同于自然语言。根据完全迁移假设,母语语法构成了中介语的初始状态,学习者借助其母语表征来解释所接触到的二语输入,但中介语表征仍然受到普遍语法的制约。而最简树假设则认为,中介语语法和成年本族语者的语法之间存在较大的趋异性,中介语初始状态中仅存在词汇范畴(如名词、动词等),缺少功能范畴。因此,根据最简树假设,中介语语法存在较大的缺陷,不受普遍语法的制约。

中介语发展到稳定的终端状态会表现出那些特征呢?有的研究者(如Hawkins 1998; Hawkins & Chan 1997)认为,中介语表征没有长期的实质性缺陷,中介语表征的最终状态具有自然语言的特点。与此截然相反的一种观点(如Beck 1998)认为,中介语表征的缺陷不仅暂时体现于初始状态,而且会长期滞留,因此,中介语完全不同于自然语言,也不受普遍语法的制约。Lardiere(1998a, 1998b)的研究引发了一个值得深入思考的问题:中介语的终端表征可能在某一方面(如词素匹配)存在缺陷,

但在另一方面(如句法)却是完善的。

基于普遍语法的中介语研究已经成为二语习得研究的重要发展趋势,目前这一领域的研究仍方兴未艾。正如 White(2003)所说,普遍语法本身并不是一种学习理论,而只能与其它理论相结合才能解释中介语的性质和特点。随着认知科学的发展和研究方法的完善,研究者对普遍语法在二语习得中所起的作用将会取得更为一致的看法。

3.2 认知机制研究

二语习得研究在发展过程中不断吸取其他学科的营养,不断寻求新的理论支持。人类学、语言学、神经科学、心理学和人工智能等学科的研究者在把人的思维过程作为研究目标的同时,也提出了对二语习得研究有着极大影响的认知理论。

关于语言与认知的关系,目前存在着不同的看法。有的观点认为,语言处理过程必须运用基本的认知能力;另一种观点则认为,语言系统和认知过程分别由大脑的不同部位处理不同的信息。

Anderson(1983)指出,人的语言能力是人的一般认知能力不可分割的一部分,语言能力跟一般认知能力没有本质上的差别,语言能力在人的心智中并不自成一个独立的部分,而是依附于一般的认知能力。语言习得是一种心理和智力过程,与人类大脑获取、处理、保存和运用知识的方式密切相关,语言知识的掌握与其他知识的掌握在本质上没有什么差别。Anderson区分了两种不同的知识类型:陈述性知识和程序性知识。陈述性知识是关于事实本身的知识,既掌握事实。而程序性知识是指怎样进行各种认识活动的知识,即指怎样去做。陈述性知识是被告知的,是一次性完整地获得的;而程序性知识则是通过操练或练习渐进获得的。两种知识相互依存,在使用过程中相互作用。在语言掌握中陈述性知识需要向程序性知识转化,达到处理自动

化。Anderson指出,陈述性知识转化为程序性知识一般需要经历三个阶段:(1)陈述阶段(或认知阶段);(2)知识编辑阶段(或联络阶段);(3)自动无意识阶段。母语习得者几乎都能达到第三个阶段,而一般二语习得者只能达到第二个阶段,很难达到完全自动无意识的境界。

Singer(1990)提出的信息处理模式认为,语言是表现知识的主要手段,对语言的处理包含了表层、文本基础和表达话语的情景三个层面。人能够理解句子或话语并记住其意义,是因为语言信息所表达的意义可划分为句子这种基本单位,每个句子包含一个或一个以上的命题(proposition),分别由述题(predicate)和论题(argument)组成。从信息中得出的命题被融入分等级的文本基础中,等级较高的命题就比较容易记住,对信息表层形式的记忆要比对内容的记忆弱些。

90年代中期以来,认知理论与二语习得研究的联系更加紧密,进一步扩大了二语习得研究的领域。近年来,许多研究者开始关注语言加工能力对二语习得的影响。例如,Pienemann(1998, 2003)在多元发展模式(the Multidimensional Model)的基础上提出了语言可加工性理论(Processability Theory)。这一理论的逻辑前提为:在二语发展的任何阶段,学习者只能产出并听懂语言加工机制在当前状态所能处理的语言形式。Pienemann(1998)指出,二语的发展并非是杂乱无章的,而是受到了语言加工能力的制约,并呈现出某些规律和特点。语言可加工性理论不仅能够一定程度上预示二语的发展途径,而且也有助于说明母语迁移受到了哪些发展性因素的制约。目前国际上已经形成了以 Pienemann, Hakansson 等为代表的研究群体,他们在语言可加工性理论的框架下开展对二语习得的语言认知过程的研究。

3.3 关联理论与二语习得

二语习得研究在其三十多年的发展历程中,研究的热点不断转换,研究的方法也有所不同。二语习得与语用学的结合是近年来二语习得研究的一个新趋势,特别是关联理论为研究二语的发展特点开辟了新的途径。Sperber 和 Wilson (1986, 1995)提出的关联理论认为,理解话语的前提是人类的认知假设,根据这一认知模式,人类认知事物时总是遵循关联的原则,即借助与之关联的信息来认知事物。关联理论能够回答以下两个方面的问题:为什么交际双方各自的谈话意图会被对方识别?为什么交际双方配合得非常自然,既能产生话语,又能识别对方的话语?

关联理论的提出主要是为了修正 Grice (1975)的会话含意学说,只是最近几年研究者才开始应用于二语习得研究。*Second Language Research* 期刊在 2004 年第 3 期以专号形式刊发了一组文章,集中探讨关联理论视角中的二语习得现象。例如,Žegarac (2004)结合关联理论研究了二语习得者对英语定冠词 *the* 的习得,发现二语习得不但受一般语用原则和迁移的影响,而且也受到学习者个人形成的隐含假设的影响。Liszka (2004)的研究旨在解释学习者语言中英语现在完成时的可选性(即选择性石化)问题,其受试者来自三种不同的母语背景:德语、日语和汉语。Liszka (2004: 212)指出,形态句法层面的表征缺陷可以通过从语用方面充实较弱的逻辑形式(logical forms)得以弥补。另外,也有学者(如 Foster-Cohen 2004)考察了关联理论与其它二语习得流派的关系,探讨整合二语习得研究方法的优越性。正如 Foster-Cohen (2004)所指出的那样,关联理论与二语习得的联姻历史虽短,但却极富生命力,其意义不容忽视。

3.4 学习者内部因素研究

对学习者内部因素的研究主要围绕学

习者的个体差异,如语言学能、动机、认知风格等,这类研究强调学习主体在二语习得过程中的作用。Ellis (1994)提出了个体差异研究的理论框架,该框架由三组相互联系和相互影响的变量构成:

(1)个体差异 → (2)学习者策略 → (3)语言学习效果

第一组变量包括三方面的个人差异,即学习者对语言学习的看法;学习者的情感态度;一般的个人差异因素(如年龄、性别、学习动机等)。第二组变量包括学习者在学习二语时使用的各种策略。第三组变量是学习者的语言学习成果,学习成果可以指二语的整体水平、在某一具体方面运用语言所取得的进步或者指语言学习的速度。

在学习者个体差异的研究中,语言习得的起始年龄以及由此引发的语言习得关键期问题一直是一个颇有争议的问题。Lenneberg (1967)认为,儿童成长过程中的关键期(critical period)对语言学习起着至关重要的作用。关键期以后,大脑两侧的功能分工已经完成,习得一种语言就变得非常困难。Lamendella (1977)认为,语言的发展与神经系统的发展成熟有关,神经系统正处于发展阶段的儿童更容易获得一种语言。最近 Weber-Fox 和 Neville (1999)用一种行为主义和电生理学相结合的方法来检验年龄是否起限制作用以及如何起作用等问题。他们让年龄悬殊的中国英语学习者自我报告二语水平,并对受试进行语法评分,把得到的行为数据与测量到的大脑某些部位的脑电活动作比较。结果表明,成年人二语学习能力随初始学习年龄的增长而呈直线下降,学习者初始学习年龄越大,语义处理能力越慢,左半脑的专门化程度减弱,右半球参与句法加工的程度加大。该研究还发现神经支系统习得开放和封闭词类时在分布和时间上表现出差异,年龄较大才开始学习二语的人习得开放词类比较

慢。这项研究结果支持关键期假说。

Neufeld(1978)则对关键期假设提出了质疑,认为在条件适合的情况下,成年人在发音方面同样可以获得本族语者的水平。事实上,人类大脑中的神经可塑性并不像语言关键期理论陈述的那样突然发生,而是随着年龄的增长逐渐变化的过程,有的人可能在青春期之前,有的人可能在青春期之后完成。后来许多研究者采取了折衷的做法,提出了一种称为语言敏感期(sensitive period)的假说(Flege 1999)。根据这一理论,许多语言技能在发展的某一阶段较别的阶段更容易,而有些语言技能,尽管不太容易,但要到语言关键期过后方能获得。这种理论强调在语言发展过程中不是只有一个关键期,而是多个关键期。Spolsky(2000)在回顾了有关的文献后总结:即使是在语音方面,年龄也只是获得地道口音的一个偏爱条件(preference rule),还不是必要条件(董燕萍 2003)。

近年来,许多学者围绕年龄和中介语石化的关系问题展开了一系列纵向研究,如 Han(1998), Long(1997), White(2002)等。其中,Long对一位日本裔妇女的跟踪研究长达16年时间。在认知风格方面,早期的学者主要从场依赖型和场独立型的二分法角度研究学习者的个性特点,并探讨学习风格对自然环境和课堂环境中二语学习效果的不同影响(如 Abraham & Vann 1987)。90年代以来认知风格的研究开始关注认知风格与社会文化的关系,以及认知风格对课程设计的启示意义(如 Reid 1995)。

学习策略是学习者在语言学习过程中运用的某些特殊的方法或手段,是学习者获取、储存、提取和处理信息的方法或步骤。70年代的学习策略研究主要是观察和辨认学习者使用的各种策略,并较简单地罗列各种学习策略。到了80年代和90年代初,学习策略研究逐渐成熟,开始对学习

策略进行系统的分类,并将这种分类与语言习得联系起来。90年代中期以后,学习策略研究的重点发生了明显的变化,研究者开始探索对学习者的学习策略训练的有效方式,以提高其二语学习的最终水平(如 Cohen 1998)。

3.5 学习者外部因素研究

学习者外部因素主要指影响二语学习的语言环境,具体包括学习者所处的社会环境、家庭环境、学校环境及课堂环境等。Siegel(2003)归纳了二语习得的五种社会环境:a. 二语主导型(如土耳其人在德国学习德语);b. 外语型(如日本人在本国学习英语);c. 多语并存型(如德国人在瑞士学习法语);d. 制度型(如英语在印度的使用);e. 少数民族语言型(如操英语者学习威尔士语)。研究者对外部因素感兴趣的一个问题就是,社会环境是怎样影响学习者的学习动机的。就教学环境而言,Krashen(1985)的非干预观点(non-intervention position)认为,二语习得完全是一种无意识过程,正规教学对二语习得的作用有限,其意义仅在于能够提供可理解的语言输入。

近年来研究者关注的热门话题之一是语言社会化(language socialization),这一概念脱胎于上世纪60、70年代占主导地位的儿童语言习得研究。语言社会化把学习者的语言、文化涵义和社会行为的学习看作三位一体的连续性过程。Watson-Gegeo和Nielsen(2003)综述了90年代以来语言社会化研究的最新进展,如语言社会化的理论与方法、二语习得中的语言社会化现象以及这一研究存在的问题和不足,并展望了语言社会化研究未来10年的发展前景。

现在国际上二语习得研究的另一个重要动向是,基于前苏联心理学家Vygotsky提出的关于人类文化心理活动学说的社会文化理论(sociocultural theory)研究。Lantolf(2000)等学者探讨了在学习者最近

发展区(the zone of proximal development)内通过搭建“脚手架”(scaffolding)等辅助性形式习得二语并促进认知的发展。Johnson(2004)在回顾了二语习得研究的认知和实验科学范式后认为,Vygotsky 的社会文化理论为拓展二语习得研究领域提供了强大的理论支持,并据此考虑认知和社会两大因素构建了二语习得理论和实践的新模式。

3.6 学习者语料库研究

语料库语言学(corpus linguistics)是以语篇(text)语料为基础对语言进行研究的一门学科,是计算语言学(computational linguistics)的一个分支。过去语料库中的材料由人工收集和整理,现在由于使用了计算机的先进技术,语料库建设的效率和规模都大大提高了,为语料库能够得到更广泛的应用打下了坚实的基础。

语料库语言学不仅是一种采用概率法对语言事实进行分析的研究方法,而且已经形成了从早期的词频统计、词典编撰,到言语识别和生成、基于数据的语言教学等新的研究领域。通过建立英语学习者口语和书面语语料库,使用适当的检索手段,可以发现不同学习者群体中介语中带有共性的问题,然后将这些问题反馈到教学大纲制定、教材编写和教学实践中,从而使二语教学更有针对性,更加有效。

第一个计算机语料库是1961~1964年在美国Brown大学建立的布朗大学语料库(Brown University Corpus)。储存在计算机内的语料库较书写记录在卡片上的语料库,有着检索方便,易于加工,利于分享等许多好处。之后Sinclair在伯明翰大学建立了柯林斯—伯明翰大学国际语料库(Collins Birmingham University International Language Database; 简称为COBUILD),当时计划编辑含五百万的具有足够代表性的英语库,由于利用了计算机,COBUILD语料库至1996年所含的语

料库已由原来的六百万词扩展到两亿词,成为当今世界上最大的英语语料库之一。

在以往的二语习得研究中,研究者主要依靠内省的方法或者依赖实验设计或问卷的形式通过诱发的手段获得所需语料。在受到诱导的情况下,受试者所提供的语料显然容易受到某种主观因素的影响,含有较高的人工成分,也必然局限在一定的范围中,因此所获取的语料自身的代表性可能会影响到研究者的结论。旨在把外语学生的语料汇集成库并加以分析研究和利用的学习者语料库(learner corpus)无疑为二语习得研究提供了一个巨大而又客观的数据库,有效弥补传统二语习得研究中数据来源的不足。作为一种研究手段和方法,学习者语料库不仅可以用来检验研究的假设,而且还可以用以产生新的假设。研究者可以避免以先入为主的方式提出研究课题,而是利用数据分析软件对数据加以整理和分析,以便从中发现规律和问题,并顺藤摸瓜由此而产生新的研究课题。可以说,学习者语料库对二语学生的语料提供了前所未有的准确描述,从而可以帮助研究者发现更多的事实。

Greenbaum和Meyer在1990年建立了国际英语语料库(the International Corpus of English,简称ICE),他们把计算机化的语料库研究扩展到用于比较其他使用英语国家的英语上来,并将口语和书面语均纳入语料库之中。近年来学习者语料库的研究取得了很大的进展。90年代初,由比利时Sylviane Granger主持,并由国际上多所大学合作,建立了以该大学为基地的国际英语学习者语料库(International Corpus of Learner English)和国际英语口语中介语语料库(International Database of Spoken English Interlanguage)。到目前为止,这个学习者语料库已经包含有两百多万字的来自于十四种不同母语背景的英语学生的语料资源。现在Longman出版集团和剑桥大学

出版社也相继建立了各自的大型学习者语料库,规模分别达一千万词和一千五百万词。目前,有很多基于中介语语料库的研究成果发表,研究的范围涉及非常广泛,如学习者英语情态动词的使用和情态的表达方法、不同母语背景学习者的英语词频以及学习者中介语的语篇特点等。总之,语料库语言学的方法为二语习得研究提供了广阔的研究空间和多样化的研究手段。

4. 我国二语习得研究

在我国,二语习得研究起步较晚,主要是从20世纪80年代初才开始引起人们的注意,当时的研究以引进、介绍或评述西方学者的二语习得研究成果为主(如桂诗春1985,王初明1990),这一时期的研究为我国的外语教学和二语习得研究提供了信息,拓宽了思路,扩大了视野,为后来的外语教学和二语习得研究的繁荣奠定了基础。进入90年代以后,国内的二语习得研究开始全面系统的引进和消化吸收,并结合我国的实际情况,开展一些针对性的研究(如:蒋祖康1999,李炯英2002,李哲2000,王立非2002,文秋芳1996,杨连瑞2004)。这一阶段的研究有两个特点,其一,研究的重点逐渐向学习者主体转移,着重探讨学习者的认知、情感和策略等因素;另一个特点是,带有批判性的文章开始出现,研究者不再一味地引进和吸收西方的语言习得理论和方法,而是结合国内的实际情况,用辩证和批判的态度评价和反思国外的有关理论。从90年代后期至今,国内的二语习得研究,特别是针对我国大学生的英语习得研究,从理论探讨到实证研究也渐趋活跃,出现了消化和创新并存的局面(如:王初明2001,王立非、文秋芳2004)。这类研究是研究者在充分了解和研究二语习得理论的基础上,以中国英语学习者在习得英语时表现出的特征和规律为研究对

象的实证研究,以客观事实或数据取代了主观的感想和判断,代表了二语习得的研究趋势。

在肯定我国学者在二语习得领域取得显著成就的同时,不可忽视国内的相关研究尚存的一些问题。首先,术语使用的混乱现象一直没有得到彻底解决,例如,error analysis有“差错分析”、“偏误分析”和“错误分析”等几种译法;而interlanguage一词则有“中介语”、“语际语”、“过渡语”、“族际语”及“中间语”等五种之多。这从一个侧面说明我国的二语习得研究还不够成熟,尚需编纂专门的二语习得辞典对相关的术语进行规范。其次,国内真正有深度的理论研究仍然欠缺,应用研究数量偏少。目前,在二语习得理论研究的诸多方面,无论是从语言习得过程和外部学习环境的角度,还是从学习者主体角度,我国学者基本上没有提出过被广为接受的理论和假说,这不能不引起我们的关注和深思。另外,国内二语习得研究的方法和手段创新不多,直接制约着研究质量和水平的进一步提高。许多研究者或沿用国外已有的研究方法和测量工具,或仅稍作改进,研究的思路和方法缺少独创性,使得我国的二语习得研究与国外相比仍有较大的差距。因此,为了适应当前我国二语习得研究形势发展的需要,在2003年初广东外语外贸大学牵头召开的全国首届二语习得研讨会的基础上,应尽早正式建立全国性的二语习得研究的学术组织,定期召开学术年会;创办二语习得研究学术杂志,开辟学术成果交流园地;努力建设我国高校中的外国语言学与应用语言学等硕士点和博士点的二语习得研究方向,培养二语习得研究的后备人才;设置和开展与我国特大规模外语教学实践相匹配的二语习得研究国家课题攻关项目和团队研究,大力加强二语习得的应用研究和实证研究,使我国的英语教学建立在二语习得研究的科学基础上,促使我国的二语习

得研究立足学科发展前沿, 与国际二语习得研究接轨。

5. 结语

二语习得研究作为一门独立学科的发展虽然仅有 30 多年的历史, 但留给了我们许多思考和启示。首先, 二语习得研究被引进国内的时间不长, 国外的理论还需在我国的外语教学环境中加以不断地验证, 目前尚不能过高地期望二语习得研究的成果能够直接应用于我国的外语教学, 或从根本上解决我国外语教学的一些顽症。其次, 二语习得研究在国外的动力并不只是满足教学的需要, 而在于满足人类基本的认识需要, 即认识二语发展乃至一般的语言发展这一难解之谜, 由此产生了二语习得研究的语言学、心理学、教育学、人类学等方面的研究价值。另外, 人们往往对二语习得研究的理论价值及其非应用性认识不足, 甚至存在误解。不过, 可以预计的是, 二语习得研究这门新兴学科为我国的外国语言学的探索开辟了新的增长点, 代表了应用语言学研究的发展方向。因此, 密切结合中国学习者特点的二语习得研究将有助于认识中国学生外语学习的客观规律, 揭示外语学习的认知心理过程, 有助于我们树立正确的外语教学指导思想, 有助于解决我国外语教学中普遍存在的诸多问题, 从而整体上提高我国外语教育水平, 发展我国的外语学习理论和外语教学理论。

参考文献

- Abraham, R. & R. Vann. 1987. Strategies of two language learners: A case study [A]. In A. Wenden & J. Rubin (eds.), *Learner Strategies in Language Learning* [C]. Englewood Cliffs, N. J.: Prentice Hall, 85-102.
- Anderson, J. 1983. *The Architecture of Cognition* [M]. Mass.: Harvard University Press.
- Beck, M. 1998. L2 Acquisition and obligatory head movement: English-speaking learners of German and the local impatient hypothesis [J]. *Studies in Second Language Acquisition* 20: 311-348.
- Bley-Vroman, R. 1983. The comparative fallacy in interlanguage studies: The case of systematicity [J]. *Language Learning* 33: 1-17.
- Chomsky, N. 1965. *Aspects of the Theory of Syntax* [M]. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Chomsky, N. 1981. *Lectures on Government and Binding* [M]. Dordrecht: Foris.
- Cohen, A. D. 1998. *Strategies in Learning and Using a Second Language* [M]. Harlow: Longman.
- Corder, S. P. 1967. The significance of learners' errors [J]. *International Review of Applied Linguistics* 5: 161-169.
- Corder, S. P. 1971. Idiosyncratic dialects and error analysis [J]. *International Review of Applied Linguistics* 5: 149-159.
- Doughty, C. J. & M. H. Long. (eds.). 2003. *The Handbook of Second Language Acquisition* [C]. Oxford: Blackwell.
- Dulay H. & M. Burt. 1974. A new perspective on the creative construction process in child second language acquisition [J]. *Language Learning* 24: 245-258.
- Ellis, R. 1994. *The Study of Second Language Acquisition* [M]. Oxford: Oxford University Press.
- Flege, J. F. 1999. Age constraints on second language acquisition [J]. *Journal of Memory and Language* 41: 78-104
- Foster-Cohen, S. 2004. Relevance Theory and second language learning/behavior [J]. *Second Language Research* 20: 189-192.
- Fries, C. 1945. *Teaching and Learning English as a Foreign Language* [M]. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Grice, H. P. 1975. Logic and conversation [A]. In P. Cole & J. L. Morgan (eds.), *Syntax and Semantics 3: Speech Acts* [C]. New York: Academic.
- Han, Z. -H. 1998. *Fossilization: An Investigation into Advanced L2 Learning of a Typologically Distant Language* [D]. Doctoral dissertation.

- Birkbeck College, University of London, Department of Applied Linguistics.
- Hawkings, R. 1998. The inaccessibility of formal features of functional categories in second language acquisition [P]. Paper presented at the Pacific Second Language Researchers Forum. Tokyo, March.
- Hawkings, R. & Y. -C. Chan. 1997. The partial availability of Universal Grammar in second language acquisition: The "failed features" hypothesis [J]. *Second Language Research* 13: 187-226.
- Johnson, M. 2004. *A Philosophy of Second Language Acquisition* [M]. New Haven: Yale University Press.
- Krashen, S. 1985. *The Input Hypothesis: Issues and Implications* [M]. London: Longman.
- Lado, R. 1957. *Linguistics Across Cultures* [M]. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Lamendella, J. 1977. General principles of neurofunctional organization and their manifestations in primary and non-primary acquisition [J]. *Language Learning* 27:155-196.
- Lantolf, J. P. 2000. *Sociocultural Theory and Second Language Learning* [M]. Oxford: Oxford University Press.
- Lardiere, D. 1998a. Case and tense in the "fossilized" steady state [J]. *Second Language Research* 14:1-26.
- Lardiere, D. 1998b. Dissociating syntax from morphology in a divergent end-state grammar [J]. *Second Language Research* 14:359-375.
- Lee, W. 1968. Thoughts on contrastive linguistics in the context of language teaching [A]. In J. Alatis (ed.), *Contrastive Linguistics and Its Pedagogical Implications* [C]. Washington D. C: Georgetown University Press.
- Lenneberg, E. 1967. *Biological Foundations of Language* [M]. New York: Wiley and Sons.
- Liszka, S. 2004. Exploring the effects of first language influence on second language pragmatic process deficit perspective [J]. *Second Language Research* 20:212-231.
- Long, M. H. 1997. Fossilization: Rigor mortis in living linguistic systems? [P]. Plenary address to the EUROSLA 97 Conference. Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, May 22-24.
- Nemser, W. 1971. Approximate systems of foreign language learners [J]. *International Review of Applied Linguistics* 9:115-123.
- Neufeld, G. 1978. On the acquisition of prosodic and articulatory features in adult language learning [J]. *Canadian Modern Language Review* 34: 163-174.
- Pienemann, M. 1998. *Language Processing and Second Language Development: Processability Theory* [M]. Amsterdam: John Benjamins.
- Pienemann, M. 2003. Language processing capacity [A]. In C. J. Doughty & M. H. Long (eds.), *The handbook of Second Language Acquisition* [C]. Oxford: Blackwell. 679-714.
- Reid, J. M. (ed.) 1995. *Learning Styles in the ESL/EFL Classroom* [C]. Boston, MA: Heinle and Heinle.
- Selinker, L. 1972. Interlanguage [J]. *International Review of Applied Linguistics* 10:209-231.
- Schachter. 1974. An error in error analysis [J]. *Language Learning* 24:205-214.
- Schwartz, B. D. & R. Sprouse. 1996. L2 cognitive states and the full transfer/full access model [J]. *Second Language Research* 12:40-72.
- Siegel, J. 2003. Social context [A]. In C. J. Doughty & M. H. Long (eds.), *The handbook of Second Language Acquisition* [C]. Oxford: Blackwell, 178-223.
- Singer, M. 1990. *Psychology of Language: An Introduction to Sentence and Discourse Processes* [M]. Hillsdale, New Jersey: Lawrence Erlbaum.
- Sperber, D. & D. Wilson. 1986. *Relevance: communication and cognition* [M]. Oxford: Blackwell.
- Sperber, D. & D. Wilson. 1995. *Relevance: Communication and Cognition* [M]. Oxford: Blackwell.
- Spolsky B. 2000. *Conditions for Second Language Learning* [M]. 上海:上海外语教育出版社.
- Vainikka, A. & M. Young-Scholten. 1996. Gradual development of L2 phrase structures [J].

- Second Language Research* 12:7-39.
- Watson-Gegeo, K. A. & S. Nielsen. 2003. Language socialization in SLA [A]. In C. J. Doughty & M. H. Long (eds.), *The Handbook of Second Language Acquisition* [C]. Oxford: Blackwell, 155-177.
- Weber-Fox, C. M. & H. L. Neville. 1999. Functional neural subsystems are differentially affected by delay in second language immersion: ERP and behavioral evidence in bilingual speakers [A]. In D. Birdsong (ed.), *The Second Language Acquisition and Critical Period Hypothesis* [C]. Mahwah, NJ: Erlbaum.
- White, L. 2002. Morphological variability in endstate L2 grammars: The question of L1 influence [A]. In B. Skarabela, S. Fish, & A. H.-J. Do (eds.), *Proceedings of the 26th Annual Boston University Conference on Language Development* [C]. Somerville, MA: Cascadilla Press.
- White, L. 2003. On the nature of interlanguage representations: Universal Grammar in the second language [A]. In C. J. Doughty & M. H. Long (eds.), *The Handbook of Second Language Acquisition* [C]. Oxford: Blackwell, 19-42.
- Yip, V. 1995. *Interlanguage and Learnability: From Chinese to English* [M]. Amsterdam: John Benjamins.
- Žegarac, V. 2004. Relevance Theory and the in second language acquisition [J]. *Second Language Research* 20:193-211.
- 董燕萍, 2003, 从广东省小学英语教育现状看“外语要从小学起”问题[J]. *现代外语* (1):39-47.
- 桂涛春, 1985, 心理语言学[M]. 上海: 上海外语教育出版社.
- 蒋祖康, 1999, 第二语言习得研究[M]. 北京: 外语教学与研究出版社.
- 李炯英, 2002, 回顾 20 世纪中国二语习得研究[J]. *国外外语教学* (2):9-14.
- 李哲, 2000, 第二语言习得研究[M]. 济南: 山东大学出版社.
- 王初明, 1990, 应用心理语言学[M]. 长沙: 湖南教育出版社.
- 王初明, 2001, 二语习得年龄研究[A]. 王初明、董燕萍(编), 中国的语言学研究与应用[C]. 上海: 上海外语教育出版社.
- 王立非, 2002, 国外二语习得研究新进展[J]. *国外外语教学* (2):1-8.
- 王立非、文秋芳, 2004, 二语习得研究方法 35 年: 回顾与思考[J]. *外国语* (4):18-25.
- 文秋芳, 1996, 英语学习策略论[M]. 上海: 上海外语教育出版社.
- 杨连瑞, 2004, 第二语言习得的临界期和最佳年龄研究[J]. *外语学刊* (5):101-106.
- 收稿日期: 2004-11-08;
作者修改稿, 2005-01-10;
本刊修订, 2005-04-28
- 通讯地址: 266071 山东青岛市 中国海洋大学 外国语学院英语系(杨)
<yanglianrui@yahoo.com.cn>
250100 山东济南市 山东大学 外国语学院博士生信箱(尹)
<yhs739@sohu.com>

Prototype Account.

A many-facet analysis of Written Discourse Completion Test, by Liu Jianda, p.157

This study attempts to validate a Written Discourse Completion Test (WDCT) used in measuring the interlanguage pragmatic knowledge of Chinese EFL learners. A WDCT paper consisting of 12 request situations was carefully developed for this study. Development procedures included exemplar generation, likelihood investigation, metapragmatic assessment, and pilot study. A holistic rating rubric using a five-point Likert scale was developed and administered to 89 Chinese EFL learners. The WDCT papers were rated by two native speakers of English. Results show that the test items were significantly different in terms of difficulty and no item was found to be misfitting. The raters were found to have good internal self-consistency although they exhibited significant difference in severity. The probability curves for the 5 categories of the rating scale were shown to have distinct peaks and appeared as an evenly spaced series of hills. Generally, the rating scales of the rubric used in this study worked basically well for their purposes.

A study of written corrective feedback: Forms, explicitness and effects, by Zhu Ye and Wang Min, p.170

Most studies on second language writing (SLW) tackle the issue of feedback explicitness from the researcher's perspective. Particularly, the core concept of "explicitness" is predicted *a priori* according to the feedback forms, while learners' cognitive experience in online feedback processing is largely left unexplored. The present study set out to probe Chinese college-level EFL learners' online perception of feedback explicitness, and measure their post-feedback performance via a dual-dimension of error location ratio (Lr) and error correction ratio (Cr). Results show that feedback explicitness was closely related to specific feedback forms, with the latter primarily reflecting the amount of corrective information that the feedback contains. Furthermore, differential effects obtained for feedback forms and feedback explicitness on the learners' error location and correction. These findings not only justified our distinction of feedback forms and feedback explicitness, but also led to a further inference that corrective feedback performs a dual function of both error correction and attention-raising, with the latter exerting more influence on learners' long-term development of their language competence.

SLA research in progress, by Yang Lianrui and Yin Hongshan, p.181

Recent years have witnessed an expansion of SLA research scope and emergence of new theories and hypotheses. This paper begins with a review of the theoretical bases of SLA, focusing on the latest developments relating to interlanguage representations, cognitive mechanisms, relevance theory, learners' internal and external factors, and corpus linguistics. Special attention is given to issues concerning current SLA research in China. The paper concludes with some suggestions on the need to study the characteristics of Chinese learners of foreign languages so as to promote FLT in China.